





# Dobrý deň stokrát inak

Téma: Pozdravy v rôznych jazykoch



 45 minút

 od 8 rokov (od 2. ročníka)

## Potrebný materiál/Príprava

- hudobný prehrávač
- rytmická, inštrumentálna hudba
- pracovné listy
- kartičky s pozdravom »dobrý deň« v 6 rôznych jazykoch
- prístup na internet a počítače pre žiakov

## Ciele

Žiaci sa naučia

- ako sa zdraví v rôznych jazykoch.
- spoznajú rozdiel medzi písomnými a ústnymi pozdravmi »dobrý deň«.
- spoznajú určité grafické podoby pozdravov, dokážu ich priradiť k jazykom a krajinám a správne ich vyslovovať.
- spoznajú dôležitosť neverbálnej komunikácie.

## Forma

Plénium, práca v skupinách, práca vo dvojiciach

## Priebeh vyučovacej hodiny

Žiaci sa zaoberajú pozdravom »dobrý deň«. Vypočujú si pozdravy a otázky v rôznych jazykoch, pokúsia sa ich prečítať, vysloviť, určiť v skupinách jazyk a priradiť ich k správnej krajine. Naučia sa, že na verbálnu a neverbálnu komunikáciu nemožno hľadieť oddelene.

## Podrobný popis najdôležitejších aktivít

Aktivity	Poznámky
<p>1. Žiaci sa voľne pohybujú po miestnosti (v pozadí hrá inštrumentálna hudba) a riadia sa týmito pokynmi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Chodíme po miestnosti a jeden druhého nerušíme.</li> <li>▪ Keď stretáme spolužiaka, priateľsky sa mu pozrieme do očí (nesmejeme sa!).</li> <li>▪ Pozdravíme sa, pričom je povolené všetko okrem rozprávania.</li> <li>▪ Pozdravíme sa mimikou a slovným pozdravom.</li> </ul>	<p>Učiteľ sa aktívne zapája, žiaci ho napodobňujú.</p>
<p>2. Žiaci rozprávajú, čo im prezradili neverbálne a verbálne pozdravy. Učiteľ usmerňuje rozhovor otázkami ako:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Čo bolo krajšie, pozdrav mimikou alebo slovami?</li> <li>▪ Kedy sa zdravíme iba očami a kedy slovami?</li> <li>▪ Je priateľský pozdrav s nepriateľským neverbálnym výrazom ešte stále priateľský? atď.</li> </ul>	<p>Rozhovor prebieha v jazyku, ktorému rozumejú všetci žiaci.</p>
<p>3. Ako sa zdravíme v rôznych jazykoch? Žiaci použijú svoje predchádzajúce znalosti a zozbierajú pozdravy, ktoré poznajú vo svojom materinskom jazyku aj v iných jazykoch.</p>	<p>Učiteľ všetkých požiada, najmä žiakov s odlišným materinským jazykom, vymenovať pozdravy. Žiaci pomáhajú učiteľovi napísať na tabuľu pozdravy vo svojich jazykoch.</p>
<p>4. Učiteľ navrhne preskúmať pozdrav »dobry deň« v rôznych jazykoch (východiskovým je oficiálny vyučovací jazyk):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Učiteľ predvedie žiakom pozdravy v rôznych jazykoch.</li> <li>▪ Žiaci rozprávajú, čo počuli, ktoré pozdravy spoznali/poznajú.</li> <li>▪ Čo majú všetky pozdravy spoločné (z jazykového hľadiska sú si podobné, väčšina pozostáva z dvoch častí atď.).</li> </ul>	<p>Nahrávky, pracovné listy a pozdravy sú k dispozícii v 6 rôznych jazykoch (nemčine, francúzštine, španielčine, maďarčine, slovinčine, srbčine). Učiteľ môže tento výber ľubovoľne meniť či dopĺňať.</p>
<p>5. Učiteľ ešte raz predvedie všetky pozdravy. Žiaci ich dostanú napísané na kartičkách a pokúsia sa ich zoradiť tak, ako ich predtým počuli.</p>	<p>Učiteľ má k dispozícii dve nahrávky, v ktorých pozdravy nasledujú jeden za druhým, ale vždy v inom poradí.</p> <p>Pozri pracovný list č. 1</p>
<p>6. Žiaci pracujú v skupinách. Pozdravy zaraďujú do skupín na základe vlastných kritérií. Ostatní sa potom pokúsia určiť, aké kritériá boli použité.</p>	<p>V prípade potreby môže navrhnúť kritériá učiteľ, napr.: známe písmo, neznáme písmo; dvojslovný pozdrav, jednoslovný pozdrav; znejú podobne/odlišne atď.</p>
<p>7. Učiteľ ešte raz prehrá nahrávku. Žiaci dostanú dve rôzne kartičky: s pozdravmi v rôznych jazykoch a s názvami jazykov. Spoločne rozhodnú, ktorý pozdrav patrí ku ktorému jazyku, a zapíšu ich na tabuľu.</p>	<p>Nápisy na tabuli podľa vzoru (pracovný list).</p>
<p>8. Žiaci vyplnia pracovný list s podobným zoznamom, ako je ten na tabuli.</p>	<p>Žiaci vypracujú pracovný list a upevnia si nadobudnuté znalosti.</p> <p>Pozri pracovný list č. 2.</p>

<p>9. Žiaci si prezrú <a href="http://lingvo.info">http://lingvo.info</a> a podobné webstránky a pokúsia sa rozšíriť repertoár k výrazu »dobry deň« aspoň o dva nové pozdravy a jazyky.</p>	<p>Žiaci hľadajú sami alebo vo dvojiciach pozdravy »dobry deň«.</p> <p>Pozri pracovný list č. 2.</p>
<p>10. Rozdielne úlohy: Lepší žiaci môžu skúsiť vyhľadať pozdrav »dobry deň« v angličtine.</p>	<p>Rešerš ukáže, že v angličtine neexistuje priamy ekvivalent pre »dobry deň«. Ďalej môžu žiaci zisťovať, ako znejú jazykové ekvivalenty ku <i>good morning, good afternoon, good evening</i> v jazykoch preberaných na tejto vyučovacej hodine (nemčina, srbčina, francúzština...).</p> <p>Pozri pracovný list č. 2.</p>
<p>11. Žiaci sa voľne pohybujú po miestnosti (v pozadí hrá hudba, podobne ako na začiatku), pozdravia sa neverbálne, potom verbálne. Bud' si vyberú niektorý z vopred pripravených pozdravov, alebo učiteľ predčíta rôzne pozdravy a žiaci ho zopakujú.</p>	<p>Pri tejto aktivite je dôležité, aby žiaci »ovládli« aj priestor, aj verbálne a neverbálne výrazy.</p>



## Pracovný list č. 1

nemčina	francúzština	španielčina
maďarčina	slovinčina	srbčina

Guten Tag.	Bonjour.	Buenos días.
Jó napot.	Dober dan.	Добар дан.

## Príklad nápisov na tabuli

slovinčina	Dober dan.
maďarčina	Jó napot.
španielčina	Buenos días.
nemčina	Guten Tag.
francúzština	Bonjour.
srbčina	Добар дан.

## Pracovní list č. 2

Jazyk	Pozdrav
nemčina	Guten Tag.
tvoj návrh:	

